



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ዘጠነኛ ዓመት ቁጥር ፸፮
አዲስ አበባ-ሰኔ ፳፮ ቀን ፲፱፻፺፮

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

9th Year No. 75
ADDIS ABABA-3rd July, 2003

ማውጫ

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፫፻፶፬/፲፱፻፺፮ ዓ.ም

Proclamation No. 354/2003

የኢ.ሚ.ግ.ሬ.ሽን አዋጅ ገጽ ፪፯፻፷፰፰

Immigration Proclamation Page 2368

አዋጅ ቁጥር ፫፻፶፬/፲፱፻፺፮ የኢ.ሚ.ግ.ሬ.ሽን አዋጅ

PROCLAMATION No. 354/2003 Immigration Proclamation

ከወቅቱ የዕድገት ደረጃ ጋር የተጣጣመና የተሟላ የኢ.ሚ.ግ.ሬ.ሽን ሕግ ማውጣት በማስፈለግ ፤

WHEREAS, it has become necessary to promulgate a comprehensive immigration law which is compatible with the prevailing current situations;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፶፮ (፩) መሠረት የሚከተለው ታውጇል ፤

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ክፍል አንድ ጠቅላላ

PART ONE General

፩. አጭር ርዕስ

1. Short Title

ይህ አዋጅ “የኢ.ሚ.ግ.ሬ.ሽን አዋጅ ቁጥር ፫፻፶፬/፲፱፻፺፮” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

This Proclamation may be cited as the “Immigration Proclamation No. 354/2003”

፪. ትርጓሜ

2. Definitions

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ ፤

In this Proclamation unless the context requires otherwise:

- ፩. “የውጭ ሀገር ሰው” ማለት የኢትዮጵያ ዜጋ ያልሆነ ማንኛውም ሰው ነው ፤
- ፪. “ባለሥልጣን” ማለት የደህንነት ፣ የኢ.ሚ.ግ.ሬ.ሽንና የሰደተኞች ጉዳይ ባለሥልጣን ነው ፤
- ፫. “ሚኒስቴር” ማለት የውጭ ጉዳይ ሚኒስቴር ነው ፤
- ፬. “የጉዞ ሰነድ” ማለት በሚኒስቴሩ ወይም በባለሥልጣኑ ወይም በኢትዮጵያ መንግሥት በታወቀ የውጭ ሀገር መንግሥት ወይም ዓለም አቀፍ ወይም አህጉራዊ ድርጅት የሚሰጥ የተሰጠውን ስው ማንነትና ዜግነቱን የሚገልጽ ፓስፖርት ወይም ሌላ የጉዞ ሰነድ ነው ፤
- ፭. “አካለ መጠን ያላደረሰ” ማለት በኢትዮጵያ የፍትሕ ብሔር ሕግ መሠረት ዕድሜው ለአካለ መጠን ያላደረሰ ሰው ነው ።

- 1. “foreigner” means any person who is not an Ethiopian national;
- 2. “authority” means the Security, Immigration and Refugee Affairs Authority;
- 3. “ministry” means the Ministry of foreign Affairs;
- 4. “travel document” means any passport or other travel document, issued by the Ministry or the Authority or by foreign state recognized by the Government of Ethiopia or international or Regional organization, bearing the identity and nationality of the holder;
- 5. “minor” means a person who has not attained the age of majority as determined under the Civil Code of Ethiopia.

ያንዱ ዋጋ 2.80
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፬፻፩
Negarit G.P.O.Box 80,001

ክፍል ሁለት
ወደ ኢትዮጵያ ስለመግባት

፫. መግለጫ ስለሚገባቸው ሁኔታዎች

- ፩. ወደ ኢትዮጵያ ለመግባት የሚፈልግ ማንኛውም የውጭ ሀገር ሰው፤
 - ሀ) የፀና የጉዞ ሰነድ፤
 - ለ) የፀና የመግቢያ ቪዛ ወይም የፀና ቋሚ የመኖሪያ ፈቃድ ወይም በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፬ (፩) የሚሸፈን የውጭ አገር ሰውን የሚመለከት ሲሆን፤ ከሚረዱት የተሰጠ መታወቂያ ወረቀት፤ እና
 - ሐ) እንደአስፈላጊነቱ የጤና የምስክር ወረቀት፤ መያዝ ይኖርበታል።
- ፪. የቱሪስት ወይም የትራንዚት ቪዛ ያለው የውጭ ሀገር ሰው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ከተዘረዘሩት በተጨማሪ፤
 - ሀ) ከኢትዮጵያ ወደ ሌላ ሀገር ለመጓዝ የሚያስችል የጉዞ ተኬት፤ እና
 - ለ) የማያስፈልግ ካልሆነ በቀር ሊሔድበት ወደአስበው ሀገር የሚያስገባ የፀና የመግቢያ ቪዛና የጤና የምስክር ወረቀት መያዝ ይኖርበታል።
- ፫. ወደ ኢትዮጵያ ለመግባት የሚፈልግ አካለ መጠን ያላደረሰ የውጭ አገር ሰው፤
 - ሀ) የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሀ) እና (ለ) ድንጋጌ ቢኖርም፤ አብሮት በሚመጣው ሰው የጉዞ ሰነድ ላይ ከተመዘገበ ወደ ኢትዮጵያ ለመግባት ይችላል፤
 - ለ) ብቻውን የሚመጣ ከሆነ በኢትዮጵያ ውስጥ በኃላ ፊነት የሚቀበለው ሰው ያስፈልገዋል።

፬. የመግቢያ ቪዛ የማይጠየቅበት ሁኔታ

በሌላ ሕግ ወይም ኢትዮጵያ አባል በሆነችበት ዓለም አቀፍ ውል የመግቢያ ቪዛ እንደማይጠየቅ የተደነገገ ከሆነ ያለመግቢያ ቪዛ ወደ ኢትዮጵያ ለመግባት ይቻላል።

፭. የመግቢያ ቪዛ ስለመከልከል ወይም ስለመሠረዝ

የመግቢያ ቪዛ አመልካቹ ወይም ያገዡ፤

- ፩. ራሱን ችሎ ለመኖር የሚያስችለው ሀብት ከሌለው ወይም ለሀገሪቱ ሽኩቻ ይሆናል ተብሎ ከተገመተ፤
- ፪. አደገኛ ወንጀለኛ መሆኑ ከታወቀ።
- ፫. የአደገኛ ዕድሜ ሰው ተገዢ መሆኑ ከተረጋገጠ፤
- ፬. በአደገኛ ተላላፊ በሽታ መያዙ የሚጠረጠር ከሆነ፤
- ፭. ለኢትዮጵያ ፀጥታ የሚያስጋ ሆኖ ከተገኘ፤
- ፮. የተጭበረበረ መረጃ ያቀረበ እንደሆነ፤ ወይም
- ፯. ይህንን አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡትን ደንቦች ተላልፎ ከተገኘ፤ ሊከለከል ወይም ሊሠረዝ ይችላል።

ክፍል ሦስት
ከኢትዮጵያ ስለመውጣት

፯. መግለጫ ስለሚገባቸው ሁኔታዎች

ከኢትዮጵያ የሚወጣ ማንኛውም ሰው፤

- ፩. የፀና የጉዞ ሰነድ፤
 - ፪. የማያስፈልግ ካልሆነ በቀር ወደሚሄድበት ሀገር ለመግባት የሚያስችል የመግቢያ ቪዛ፤ እና
 - ፫. እንደአስፈላጊነቱ የጤና የምስክር ወረቀት፤ መያዝ ይኖርበታል።
- ፯. ከኢትዮጵያ እንዳይወጡ ስለሚታገዱ ሰዎች ማንኛውም ሰው ከኢትዮጵያ እንዳይወጣ ሊታገድ የሚችለው በሕግ መሠረት በፍርድ ቤት ሲታዘዝ ብቻ ነው።

PART TWO
Entry in to Ethiopia

3. Requirements

- 1. Any foreigner who wants to enter into Ethiopia shall possess:
 - (a) a valid travel document;
 - (b) a valid entry visa or a valid permanent residence permit or an identity card issued by the Ministry if he is covered by Article 14(1) of this Proclamation; and
 - (c) health certificate, as may be necessary.
- 2. A foreigner holding a tourist or transit visa shall, in addition to those specified under Sub-Article (1) of this Article, possess:
 - (a) a ticket valid for travel from Ethiopia to another country; and
 - (b) unless otherwise permitted, a valid visa and health certificate which will enable him to enter the country of destination;
- 3. A foreign who is a minor and wants to enter into Ethiopia:
 - (a) notwithstanding Sub-Article (1) (a) and (b) of this Article, may enter Ethiopia if registered in the travel document of the person who accompanies him;
 - (b) if he is traveling alone, he shall have a person who shall assume responsibility for him in Ethiopia.

4. Non-Requirement of Entry Visa

No entry visa may be required to enter Ethiopia where such exemption is provided in any other law or a treaty to which Ethiopia is a party.

5. Denial or Cancellation of Entry visa

An entry visa may be denied or canceled if the applicant or the holder:

- 1. has no visible means of support or is likely to become a public burden;
- 2. is found to be a notorious criminal.
- 3. has been declared to be a drug addict;
- 4. has been suspected of suffering from a dangerous contagious disease;
- 5. has been found to be a threat to the security of Ethiopia;
- 6. has furnished fraudulent information; or
- 7. has violated the provisions of this Proclamation or Regulations issued here under.

PART THREE
Departure from Ethiopia

6. Requirements

A person departing from Ethiopia shall possess:

- 1. a valid travel document;
- 2. unless otherwise permitted an entry visa which will enable him to enter the country of destination; and
- 3. a health certificate, as may be necessary.

7. Persons prohibited not to Depart from Ethiopia

Any person may only be prohibited not to depart from Ethiopia by an order of a court given in accordance with the law.

ክፍል አራት

ከኢትዮጵያ እንዲወጡ ስለሚደረጉ የውጭ ሀገር ሰዎች

፩. ከሀገር ስለማስወጣት

- ፩. ባለሥልጣኑ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ በተዘረዘሩት ምክንያቶች አንድን የውጭ ሀገር ሰው ከሀገር ለማስወጣት ትዕዛዝ ማስተላለፍ ይችላል፤
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የሚተላለፍ ትዕዛዝ ከሀገር እንዲወጣ የተወሰነበትን የውጭ ሀገር ሰው ኢትዮጵያዊ ያልሆኑ የቤተሰብ አባላትንም ይመለከታል፤
- ፫. ከሀገር እንዲወጣ ትዕዛዝ የተላለፈበትን የውጭ ሀገር ሰው በትዕዛዙ መሠረት ከሀገር እስከሚወጣ ድረስ ባለሥልጣኑ በማረፊያ ቤት እንዲቆይ ለማድረግ ይችላል፤
- ፬. ከሀገር ለማስወጣት የሚተላለፍ ትዕዛዝ የውጭ ሀገሩን ሰው ከሀገር ለማስወጣት ምክንያት የሆነውን ጉዳይ፤ ከኢትዮጵያ የሚለቅበትን ቀንና የመውጫውን በር መግለጽ ይኖርበታል፤
- ፭. ባለሥልጣኑ በማናቸውም ጊዜ የውጭ ሀገሩ ሰው ከሀገር እንዲወጣ የሰጠውን ትዕዛዝ ለመሻር ይችላል፤
- ፮. ከሀገር እንዲወጣ ትዕዛዝ የተላለፈበት የውጭ ሀገር ሰው ወደ ሀገሩ ወይም ሊሄድበት የሚፈልገው ሀገር ለመቀበል ፈቃደኛ ከሆነ ወደ ሌላ ሀገር እንዲሄድ ይደረጋል፤
- ፯. በወንጀለኛ መቅጫ ሕግ መሠረት ከሀገር እንዲወጣ በፍርድ ቤት የተወሰነበትን የውጭ አገር ሰው በሚመለከት የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩)፣ (፪) እና (፮) ድንጋጌ ተፈጻሚ ይሆናሉ።

፪. በማስወጫያ ትዕዛዝ ላይ ስለሚቀርብ አቤቱታ

- ፩. ከሀገር ለማስወጣት በባለሥልጣኑ በተሰጠ ትዕዛዝ ላይ ቅሬታ ያለው የውጭ ሀገር ሰው ትዕዛዙ በደረሰው በሦስት የሥራ ቀናት ውስጥ የሚኒስቴሩ፣ የፍትሕ ሚኒስቴርና የባለሥልጣኑ ተወካዮች በአባልነት ለሚገኙበት አቤቱታ ሰሚኮሚቴ አቤቱታውን ማቅረብ ይችላል፤
- ፪. ኮሚቴው የቀረበለትን አቤቱታ በመመርመር የውሳኔ ሃሳብ ለባለሥልጣኑ ያቀርባል። ባለሥልጣኑም የሚሰጠው ውሳኔ የመጨረሻ ይሆናል፤
- ፫. የኮሚቴው የአሠራር ሥርዓት ባለሥልጣኑ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

፫. ስለ ጉዞ ወጪ

- ፩. ከኢትዮጵያ እንዲወጣ ትዕዛዝ የተላለፈበት የውጭ ሀገር ሰው ለጉዞው የሚያስፈልገውን ወጪ ራሱ መሸፈን ይኖርበታል፤
- ፪. ከኢትዮጵያ እንዲወጣ ትዕዛዝ የተላለፈበት የውጭ አገር ሰው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት ወጪውን ለመሸፈን ፈቃደኛ ካልሆነና ንብረት ካለው በሕግ መሠረት ንብረቱ ለወጪው መሸፈኛ ሊውል ይችላል።

ክፍል አምስት

ስለጉዞ ሰነዶችና ቪዛዎች

፲፩. ስለጉዞ ሰነዶች ዓይነትና አሰጣጥ

- ፩. በዚህ አዋጅና ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ መሠረት የሚሰጡ የጉዞ ሰነዶች የሚከተሉት ይሆናሉ፡
 - ሀ) ዲፕሎማቲክ ፓስፖርት፣
 - ለ) ሰርቪስ ፓስፖርት፣
 - ሐ) መደበኛ ፓስፖርት፣
 - መ) የይለፍ ሰነድ፣
 - ሠ) አስቸኳይ የጉዞ ሰነድ፣
 - ረ) የስደተኞች የጉዞ ሰነድ፣
 - ሰ) እንደአስፈላጊነቱ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ የሚወሰኑ ሌሎች የጉዞ ሰነዶች፤

PART FOUR

Deportation of foreigners from Ethiopia

8. Deportation

- 1. The Authority may issue a deportation order against a foreigner on the grounds specified under Article 5 of this Proclamation.
- 2. The execution of a departure order issued pursuant to Sub-Article (1) of this Article shall also include the family members of the deportee other than those having Ethiopian nationality.
- 3. The Authority may detain the foreigner against whom the deportation order is issued until he leaves the country.
- 4. The order of deportation shall specify the reason for the deportation of the foreigner, the date of departure from Ethiopia and the port of exit.
- 5. The Authority may at any time revoke the deportation order issued against the foreigner.
- 6. The foreigner against whom the deportation order is issued shall be deported to his country of origin or to any other country if such other country is willing to receive him.
- 7. The provisions of Sub-Articles (1), (4) and (6) of this Article shall be applicable with respect to a foreigner against whom a deportation court order is issued in accordance with the Penal Code.

9. Petition Against Deportation Order

- 1. A foreigner who is aggrieved by a deportation order issued by the Authority may submit a petition against the order to the Grievance Hearing Committee, composed of representatives of the Ministry of justice and representatives of the Authority, within three working days from the date of receipt of the deportation order.
- 2. The committee shall review the petition and submit its recommendation to the Authority. The decision of the Authority shall be final.
- 3. The rules of procedures of the committee shall be prescribed by the authority.

10. Traveling Expenses

- 1. A foreigner against whom a deportation order is issued shall cover his traveling expenses.
- 2. If the deportee is not willing to cover his expenses in accordance with Sub-Article (1) of this Article, the expenses may be chargeable to his property; accordance to law if any.

PART FIVE

Travel documents and visas

11. Types and Issuance of Travel documents

- 1. Travel documents to be issued in accordance with this Proclamation and Regulation issued hereunder shall be the following:
 - (a) diplomatic passport;
 - (b) service passport;
 - (c) ordinary passport;
 - (d) laissez-passer;
 - (e) emergency travel document;
 - (f) refugee travel document;
 - (g) other travel documents to be prescribed, as may be necessary, by Regulation to be issued hereunder.

- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሀ) እና (ለ) የተመለከቱት የጉዞ ሰነዶች የሚሰጡት በሚኒስቴሩ ይሆናል።
- ፫. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩)(ሐ) እና (ሰ) የተመለከቱት የጉዞ ሰነዶች የሚሰጡት በባለሥልጣኑ ይሆናል።
- ፬. የጉዞ ሰነዶች የሚሰጡበት ሁኔታ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ ይወሰናል።

፲፪. ስለቪዛ ዓይነቶችና አሰጣጥ

- ፩. በዚህ አዋጅና ይህን ለማስፈጸም በሚወጣ ደንብ መሠረት የሚሰጡ ቪዛዎች የሚከተሉት ይሆናሉ፡
 - ሀ) ዲፕሎማቲክ ቪዛ፤
 - ለ) ልዩ ቪዛ፤
 - ሐ) የሥራ ቪዛ፤
 - መ) የመኖሪያ ቪዛ፤
 - ሠ) የቱሪስት ቪዛ፤
 - ረ) የትራንዚት ቪዛ፤
 - ሰ) የተማሪ ቪዛ፤
 - ሸ) የመውጫ ቪዛ፤
 - ቀ) የደርሶ መልስ ቪዛ፤
 - በ) እንደአስፈላጊነቱ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ የሚወሰኑ ሌሎች ቪዛዎች፤
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሀ) እና (ለ) የተመለከቱት ቪዛዎች የሚሰጡት በሚኒስቴሩ ይሆናል።
- ፫. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) (ሐ) እና (በ) የተመለከቱት ቪዛዎች የሚሰጡት በባለሥልጣኑ ይሆናል።
- ፬. ቪዛዎች የሚሰጡበት ሁኔታ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ ይወሰናል።

ክፍል ስድስት
የውጭ ሀገር ሰዎችን ስለመመዝገብና ስለመኖሪያ
ፈቃድ

፲፫. ስለመመዝገብ

- ፩. የሚከተሉት ሰዎች በባለሥልጣኑ መመዝገብ አለባቸው፡
 - ሀ) በኢትዮጵያ ውስጥ የሚኖሩ የውጭ አገር ሰዎች፤
 - ለ) በመኖሪያ ቪዛ ወደ ኢትዮጵያ የሚገቡ የውጭ አገር ሰዎች ከገቡበት ቀን ጀምሮ በሰላሳ ቀናት ውስጥ፤
 - ሐ) ከዘጠና ቀናት በላይ ኢትዮጵያ ውስጥ ለመቆየት በሥራ ወይም በተማሪ ቪዛ የሚገቡ የውጭ አገር ሰዎች ከገቡበት ቀን ጀምሮ በሰላሳ ቀናት ውስጥ፤
 - መ) የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፬ እንደተጠበቀ ሆኖ ከዘጠና ቀናት በላይ ለመቆየት በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፬ መሠረት ያለቪዛ የሚገቡ ሰዎች ከገቡበት ቀን ጀምሮ በሰላሳ ቀናት ውስጥ።
- ፪. የውጭ አገር ሰው የሚመዘገብበት ሁኔታ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ ይወሰናል።

፲፬. መመዝገብ ስለማያስፈልጋቸው የውጭ ሀገር ሰዎች

- ፩. የሚከተሉት የውጭ ሀገር ሰዎች መመዝገብ አያስፈልጋቸውም፡
 - ሀ) ተቀማጭነታቸው ኢትዮጵያ ውስጥ የሆኑ ዲፕሎማቶችና የዓለም አቀፍ ሲቪል ሠራተኞች እና የነዚህ ቤተሰብ አባላት፤
 - ለ) በኢትዮጵያ መንግሥት እና በተባበሩት መንግሥታት የሰደተኞች ክፍተኛ ኮሚሽን በሰደተኞች የታወቀ የውጭ አገር ሰው፤
 - ሐ) በሌላ ሕግ ወይም ኢትዮጵያ አባል በሆነችባቸው ዓለም አቀፍ ውሎች መሠረት ከመመዝገብና የመኖሪያ ፈቃድ ከማውጣት ነፃ የተደረጉ የውጭ አገር ሰዎች፤
- ፪. በዚህ አንቀጽ መሠረት ከመመዝገብ ነፃ የተደረጉ ሰዎች ከገቡበት ቀን ጀምሮ በሰላሳ ቀናት ውስጥ አግባብ ካለው አካል መታወቂያ ወረቀት ማውጣት አለባቸው።

- 2. The travel documents specified under Sub-Articles (1) (a) and (b) of this Article shall be issued by the Ministry.
- 3. The travel documents specified under Sub-Articles (1) (c) and (g) of this Article shall be issued by the Authority.
- 4. The conditions of issuance of travel documents shall be prescribed by Regulation to be issued here under.

12. Types and Issuance of visas

- 1. Visas to be issued in accordance with this Proclamation and Regulation issued hereunder shall be the following:
 - (a) diplomatic visa;
 - (b) special visas;
 - (c) business visa;
 - (d) immigrant visa;
 - (e) tourist visa;
 - (f) transit visa;
 - (g) student visa;
 - (h) exit visa;
 - (i) reentry visa;
 - (j) other visas to be prescribed by Regulation to be issued here under.
- 2. The visas specified under Sub-Articles (1)(a) and (b) of this Article shall be issued by the Ministry.
- 3. The visas specified under Sub-Articles (1) (c) and (j) of this Article shall be issued by the Authority.
- 4. The conditions of issuance of visas shall be prescribed by Regulation to be issued here under.

PART SIX
REGISTRATION OF FOREIGNERS AND
RESIDENCE PERMIT

13. Registration

- 1. The following persons shall be registered by the Authority:
 - (a) all foreigners residing in Ethiopia;
 - (b) a foreigner who enters Ethiopia with an immigrant visa, within thirty days of the date of his arrival;
 - (c) a foreigner who enters Ethiopia with a business or students visa and intends to stay for more than ninety days, within thirty days of the date of his arrival;
 - (d) without prejudice to Article 14 of this Proclamation, any body who enters Ethiopia without a visa pursuant to Article 4 of this Proclamation and intends to stay for more than ninety days, within thirty days from the date of his arrival.
- 2. The conditions of registration shall be prescribed by Regulation to be issued here under.

14. Foreigners not Required to Register

- 1. The following foreigners may not be required to register:
 - (a) diplomats and international civil servants and members of their families residing in Ethiopia;
 - (b) a foreigner who is recognized as a refugee by the Government of Ethiopia and the United Nations High Commission for Refugees;
 - (c) foreigners exempted from registration and residence permit in accordance with other laws or treaties to which Ethiopia is a party.
- 2. A foreigner exempted from registration pursuant to this Article shall obtain an identity card issued by the appropriate authority within thirty days from the date of his arrival.

፲፮. የመኖሪያ ፈቃድ ስለማውጣት

- ፩. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፫ መሠረት የተመዘገበ የውጭ ሀገር ሰው እንደአግባቡ ጊዜያዊ ወይም ቋሚ የመኖሪያ ፈቃድ ማውጣት አለበት፤
- ፪. ለአካለ መጠን ያልደረሱ ልጆች በወላጆቻቸው መኖሪያ ፈቃድ ላይ መመዝገብ አለባቸው፤
- ፫. የመኖሪያ ፈቃድ የሚሰጥበት ሁኔታ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ ይወሰናል።

ክፍል ሰባት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፲፯. ስለኢምግሬሽን ኦፊሰሮች

- ፩. ወደ ኢትዮጵያ የሚገቡትንና ከኢትዮጵያ የሚወጡትን ሰዎች የሚቆጣጠሩ የኢምግሬሽን ኦፊሰሮች ባለሥልጣን ይመድባል፤
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የተመደበ የኢምግሬሽን ኦፊሰር የሚከተሉት ሥልጣኖች ይኖሩታል፤
 - ሀ) ወደ ኢትዮጵያ የሚገቡ ወይም ከኢትዮጵያ የሚወጡ መንገደኞችን የጫነ መጓጓዣ ውስጥ ለመግባት፤
 - ለ) የጉዞ ሰነዶችን፣ ቪዛዎችንና በዚህ አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ የተደነገጉ ሌሎች ሰነዶችን ለመመርመር፤
 - ሐ) ይህን አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡ ደንቦችን በመጣስ፤
 - ፩) ወደ ኢትዮጵያ ለመግባት ወይም ለመውጣት የሚሞክር ማንኛውንም ሰው፣ ወይም
 - ፪) በኢትዮጵያ ውስጥ የሚኖር ማንኛውንም የውጭ አገር ሰው፣ መያዝ
- ፫. ማንኛውም የኢምግሬሽን ኦፊሰር በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪)(ሐ) መሠረት የያዘውን ሰው በሕግ የተፈቀደው የጊዜ ገደብ ሳያልፍ ሥልጣን ላለው ፍርድ ቤት ማቅረብ አለበት።

፲፱. የአጓጓዣ ኃላፊነት

- ፩. የውጭ ሀገርን ሰው ወደ ኢትዮጵያ ይዞ የሚመጣ አጓጓዣ የውጭ ሀገር ዜጋው በዚህ አዋጅ በአንቀጽ ፫ የተመለከተውን የፈጸመ መሆኑንና በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ በተወሰነው መግቢያ በር መውረዱን ማረጋገጥ አለበት፤
- ፪. ወደ ኢትዮጵያ የሚገቡ ወይም ከኢትዮጵያ የሚወጡ መንገደኞችን ያሳፈረ ማንኛውም ማጓጓዣ ኃላፊ የመንገደኞቹን ስም የያዘ ዝርዝር ለሚመለከተው የኢምግሬሽን ኦፊሰር የመስጠት ግዴታ አለበት፤
- ፫. የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፳ (፩)(ሀ) እና (፪) እንደተጠበቁ ሆኖ፣ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) የተመለከተውን የተላለፈ አጓጓዣ ያመጣውን የውጭ ሀገር ሰው በራሱ ወጭ እንዲመልስ ይገደዳል።

፳. ከሆቴሎችና የእንግዳ ማረፊያ አገልግሎቶች ስለሚቀርቡ መረጃዎች

በቀን ወይም በሌላ ሁኔታ ለውጭ ሀገር ሰዎች ማረፊያ የሚያከራዩ ሆቴሎችና የእንግዳ ማረፊያ አገልግሎት በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ በሚወሰነው መሠረት ከውጭ ሀገር ሰው አስፈላጊውን መረጃ የመቀበል እና ለሚመለከተው አካል የማስተላለፍ ግዴታ አለባቸው።

15. Issuance of Residence Permit

- 1. A foreigner who is registered in accordance with Article 13 of this Proclamation shall be required to obtain a temporary or permanent residence permit, as the case may be.
- 2. Minor children shall be recorded in the residence permits of their parents.
- 3. The conditions of issuance of residence permit shall be prescribed by Regulation to be issued here under.

PART SEVEN
MISCELLANEOUS PROVISIONS

16. Immigration Officers

- 1. There shall be appointed, by the Authority, Immigration officers who shall be responsible for controlling entries into and departures from Ethiopia.
- 2. An Immigration Office appointed in accordance with Sub-Article (1) of this Article shall have the power to:
 - (a) board any conveyance carrying passengers who are entering into or departing from Ethiopia;
 - (b) inspect travel documents, visas or other documents prescribed under this proclamation or in Regulation issued here under;
 - (c) detain for investigation;
 - (I) any person who is attempting to enter or depart from Ethiopia; or
 - (II) any foreigner residing in Ethiopia; in violation of the requirements under this proclamation or of any Regulations issued hereunder.
- 3. Any person detained by an Immigration Officer pursuant to the provisions of Sub-Article (2) (c) of this Article shall be brought to the competent court without delay in accordance with the law.

17. Obligations of Carriers

- 1. A carrier who carries a foreigner coming to Ethiopia shall ensure that such foreigner has fulfilled the requirements provided for in Article 3 of this Proclamation and has disembarked at one of the ports of entry designated by Regulation issued here under.
- 2. The person who is in charge of any conveyance arriving from or leaving for any place outside Ethiopia shall be required to furnish to the concerned Immigration Officer a list of the names of all persons on board.
- 3. Without prejudice to Sub-Article (1) (a) and (2) of Article 20 of this Proclamation, a carrier who has violated the provisions of Sub-Article (1) of this Article shall be obliged to return the foreigner at his own expense.

18. Information to be submitted from Hotels and lodging houses

Hotel and lodging houses which rent rooms to foreigners on daily basis or otherwise shall have the obligation to require all foreigners to furnish the necessary information and submit same to the concerned body, as prescribed in Regulation issued hereunder.

፲፱. ስለክፍያ

- ፩. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፪) እና (፫) እንደተጠበቁ ሆኖ፣ ለጉዞ ሰነድ፣ ለቪዛ፣ ለምዝገባ፣ ለመኖሪያ ፈቃድና ለሌሎች አገልግሎቶች የሚጠየቀው ክፍያ በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጣ ደንብ ይወሰናል።
- ፪. ለዲፕሎማቲክና ለሰርቪስ ፓስፖርቶች እና ቪዛዎች ክፍያ አይጠየቅም።
- ፫. በሕግ ወይም በዓለም አቀፍ ውል በሚወሰነው መሠረት ክፍያ ላይጠየቅ ይችላል።

፳. ስለቅጣት

- ፩. በወንጀለኛ መቅጫ ሕግ የበለጠ ቅጣት የሚያስቀጣ ካልሆነ በቀር፡
 - ሀ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፫ ወይም ፮ የተደነገገውን በመተላለፍ ወደ ኢትዮጵያ የገባ ወይም ከኢትዮጵያ የወጣ ወይም እንደዚህ ያለውን ሰው የረዳ ማንኛውም ሰው ከሶስት ዓመት ባልበለጠ እሥራት ወይም ከአሥር ሺህ ብር ባልበለጠ መቀጮ ወይም በሁለቱም ይቀጣል።
 - ለ) የዚህ አዋጅ አንቀጽ ፲፬ እንደተጠበቀ ሆኖ የፀና የመኖሪያ ፈቃድ ሳይኖረው ኢትዮጵያ ውስጥ የኖረ ወይም የመኖሪያ ፈቃድ የሚያስፈልገው መሆኑን እያወቀ የውጭ ሀገር ዜጋ ኢትዮጵያ ውስጥ እንዲቆይ ወይም እንዲኖር የረዳ ማንኛውም ሰው ከሶስት ዓመት ባልበለጠ እሥራት ወይም ከአሥር ሺህ ብር ባልበለጠ መቀጮ ወይም በሁለቱም ይቀጣል።
 - ሐ) በዚህ አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጡ ደንቦች የተደነገጉትን በመተላለፍ ሌሎች ጥፋቶችን የፈጸመ ሰው ከአንድ ዓመት ባልበለጠ እሥራት ወይም ከአምስት ሺህ ብር ባልበለጠ የገንዘብ መቀጮ ወይም በሁለቱም ይቀጣል።
- ፪. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩)(ሀ)፣ (ለ) ወይም (ሐ) የተደነገገው ጥፋት በመፈጸም ጥፋተኛ ሆኖ የተገኘው በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል የሆነ እንደሆነ የገንዘብ መቀጮው መድረሻ አራት እጥፍ ይሆናል።

፳፩. ደንብ የማውጣት ሥልጣን

የሚኒስትሮች ምክር ቤት ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን ለማውጣት ይችላል።

፳፪. የተሻረ ሕግ

የጉዞ ሰነድና ቪዛዎች አሰጣጥ እንዲሁም ስለውጭ ሀገር ሰዎች ምዝገባ የወጣው አዋጅ ቁጥር ፱፻፸፩/፲፱፻፷፩ በዚህ አዋጅ ተሸራ።

፳፫. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን ጀምሮ እስከ አንድ ዓመት ባለው ጊዜ ውስጥ ከኢትዮጵያ ለመውጣት የሚፈልግ ማንኛውም ኢትዮጵያዊ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፮ ከተመለከቱት በተጨማሪ የፀና የመውጫ ቪዛ መያዝ ይኖርበታል።

፳፬. አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሰኔ ፳፯ ቀን ፲፱፻፺፭ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።
አዲስ አበባ ሰኔ ፳፯ ቀን ፲፱፻፺፭ ዓ.ም.

ግርማ ወልደጊዮርጊስ
የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ፕሬዚዳንት

19. Fees

- 1. Without prejudice to Sub-Article (2) and (3) of this Article, fees to be paid for travel documents, visas, registration, residence permits and other services shall be determined by Regulation to be issued here under.
- 2. No fees shall be paid for diplomatic and service passports and visas.
- 3. Exemption from payment of fees may be granted in accordance with the law or treaties.

20. Penalty

- 1. Unless higher penalties are provided for in the Penal Code:
 - (a) any person who enters or leaves Ethiopia in violation of the provisions of Article 3 or 6 of this Proclamation or who is an accomplice is punishable with imprisonment not exceeding three years or a fine not exceeding ten thousand Birr or both;
 - (b) without prejudice to the provisions of Article 14 of this Proclamation, a foreigner who lives in Ethiopia without having a valid residence permit or any person who assists such foreigner to stay or live in Ethiopia knowing that the foreigner is required to have a residence permit is punishable with imprisonment not exceeding three years or a fine not exceeding ten thousand Birr or both.
 - (c) a person who is found guilty of other offences by violating the provisions of this Proclamation and Regulations issued hereunder is punishable with imprisonment not exceeding one year or a fine not exceeding five thousand Birr or both.
- 2. If the person found guilty of committing the offence provided for in Sub-Article (1) (a), (b) or (c) of this Article is a legal person, the maximum punishment of fine shall be raised by four times.

21. power to issue Regulation

The Council of Ministers may issue Regulations for the proper implementation of this Proclamation.

22. Repeal

The Issuance of Travel Documents and Visas and Registration of Foreigners in Ethiopia Proclamation No. 271/1969 is hereby repealed.

23. Transitory Provision

No Ethiopian may, within one year from the effective date of this Proclamation, depart from Ethiopia unless he is in possession of a valid exit visa in addition to those specified under Article 6 of this Proclamation.

24. Effective Date

This Proclamation shall come into force as of the 3rd day of July, 2003.
Done at Addis Ababa, this 3rd day of July, 2003.

GIRMA WOLDEGIORGIS
PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ብርሃና ሰላም ማተሚያ ድርጅት ታተመ
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE